

8^e Année (XXVIII). No 10. Octobre 1924.

page

Przegląd porównawczy ważniejszych danych statystycznych. Tableau comparatif des principales données statistiques.

Wyszczególnienie Spécification	1924										1923		
	Styczeń Janvier	Luty Février	Marzec Mars	Kwiecień Avril	Maj Mai	Czerwiec Juin	Lipiec Juillet	Sierpień Août	Wrzesień Septembre	Październik Octobre	Październik Octobre	Listopad Novembre	Grudzień Décembre
Ludność. — Population.													
Urodzenia ¹⁾ { Liczba — N-bre	1.417	1.267	1.298	2.739	1.525	1.931	1.941	2.005	1.301	1.107	2.001	1.310	2.212
Naissances ¹⁾ { 0/00 ludn. ²⁾ — 0/00 hab. ²⁾	17.7	15.8	16.1	34.0	18.9	23.9	24.1	25.1	16.3	13.8	24.9	16.3	27.6
Małżeństwa { Liczba — N-bre	435	892	584	813	354	841	612	550	711	773	968	871	874
Mariages { 0/00 ludn. ²⁾ — 0/00 hab. ²⁾	5.4	11.1	7.3	10.1	4.4	10.4	7.6	6.9	8.9	9.6	12.1	10.9	10.9
Skony ¹⁾ { Liczba — N-bre	1.459	1.346	1.270	1.149	1.167	1.114	1.158	1.108	1.091	1.047	1.166	1.075	1.265
Décès ¹⁾ { 0/00 ludn. ²⁾ — 0/00 hab. ²⁾	18.2	16.8	15.8	14.3	14.5	13.8	14.4	13.9	13.7	13.0	14.5	13.4	15.8
Przyrost napływowy — Excédant des migrations ręcznyw. — Accroissement de la populat.	-1836	+1192	+1132	+720	-204	-3419	-9371	-979	+6833	+7260	.	.	.
Choroby zakaźne { Liczba — N-bre	501	436	393	334	317	328	440	522	801	973	1.058	819	611
Maladies infect. { 0/00 ludn. ²⁾ — 0/00 hab. ²⁾	6.2	5.4	4.9	4.2	3.9	4.1	5.5	6.6	10.0	12.0	13.2	10.2	7.6
Życie gospodarcze. — Vie économique.													
Dolar { Kurs śr. w tys. mkp.	9.318	9.293	9.325	9.323	9.329	9.333	9.331	9.331	9.331	9.331	1079	2521	4968
Dollar { Cours moy. en 1000 mks.	100	99.7	100.1	100.1	100.1	100.2	100.1	100.1	100.1	100.1	11.6	27.1	53.3
Ceny hurtowe ³⁾ { Articles en gros ³⁾	100	100.6	99.4	98.1	93.5	90.5	92.0	98.2	101.1	104.7	65.2	72.9	85.4
Koszt dzienny { Ogólny { Złotych ⁵⁾	5.06	5.58	5.38	5.51	5.49	5.47	5.36	5.69	5.95	6.39	2.57	2.70	3.48
utrzymania ⁴⁾ { Total { Wskaźnik — N.-ind.	100	110.3	106.3	108.9	108.5	107.3	106.0	112.5	117.6	126.3	50.8	53.4	68.8
Coût journ. { Żywność	3.00	3.29	3.07	3.04	2.95	2.77	2.75	2.94	3.16	3.54	1.31	1.39	1.92
de la vie ⁴⁾ { Alimentation { Wsk. — N.-ind.	100	109.7	102.3	101.3	98.3	92.3	91.7	98.0	105.3	118.0	43.7	46.3	64.0
Bezrobotni { Liczba — N-bre	3239	3177	2890	2457	2892	3112	4387	5976	6209	5911	4601	3930	3353
Chômeurs { Wskaźnik — N.-ind.	100	98.1	89.2	75.9	89.3	96.1	135.4	184.5	191.7	182.5	142.1	121.3	103.5
% bezrobotnych — % des chômeurs	135.8	170.7	111.3	89.3	70.1	81.3	105.7	195.5	250.5	198.0	117.7	149.5	138.6
Placa dzien. { Rob. wykwal. fabr. ⁶⁾ { Złotych ⁵⁾	3.94	5.91	5.91	5.91	5.91	5.91	5.91	5.91	5.91	5.91	1.73	2.01	2.51
Salaires jour- { Ouvrier qual. industr. { Wsk. — N.-ind.	100	150.0	150.0	150.0	150.0	150.0	150.0	150.0	150.0	150.0	43.9	51.0	63.7
nalier { Rob. niewykw. miejski ⁷⁾ { Złotych ⁵⁾	1.80	4.48	4.97	4.97	4.90	4.88	4.75	4.82	5.16	5.37	0.81	1.06	1.78
{ Ouvr. munic. non qual. { Wsk. — N.-ind.	100	248.9	276.1	276.1	272.7	271.1	263.9	267.8	286.6	298.3	45.0	58.9	98.9
{ Urzędn. biurowy wyk. ⁸⁾ { Złotych ⁵⁾	2.68	6.68	6.68	7.70	8.24	7.01	7.03	7.03	7.03	7.65	1.37	1.57	2.00
{ Employé de bureau qual. { Wsk. — N.-ind.	100	249.3	249.3	287.3	307.5	261.6	262.3	262.3	262.3	285.4	51.1	58.6	74.6

1) Bez niezwywo urodzonych — mort-nés exclus. 2) W stosunku rocznym — rapport annuel. 3) Wskaźnik hurtowy pełny Gł. Urz. Stat. dla 57 towarów — N-bre indice officiel des prix en gros pour 57 articles. 4) Rodziny robotniczej złożonej z 4 osób — d'une famille ouvrière de 4 personnes. 5) Dla stycznia do listopada 1923 kurs średn. franka złotego przeliczony według parytetu dolara. 6) Metalowiec-rzemieślnik, stawka maksymalna; placę dzienną otrzymano, mnożąc pobieraną dniówkę przez 25 i 30. 7) Samotny. Placę dzienną otrzymano, dzieląc wszystkie otrzymane w ciągu miesiąca pobory i zarobki bezzwrotne przez 30. 8) Samotny urzędnik Magistratu V kateg. placę dzienną otrzymano jak wyżej.

UWAGI OGÓLNE.

Meteorologia. Pierwsza dziesięciodniówka października r. b. była dość ciepła i chmurna. W dniu 11-ym nad Polskę nadszedł obszar silnego wysokiego ciśnienia, wskutek czego pogoda stała się jaśniejszą i chłodniejszą z mgłami rankami. W dniu 14 i 15-ym notowano pierwsze przymrozki. Od dnia 18-go aż do 23-go pogoda była znów chmurna i chłodna. Ostatnie dni października były pogodne i chłodne; przymrozki notowano także 25, 26, 27-go. Opady dały niedobór wynoszący około 38%.

Ruch ludności. Małżeństw zarejestrowano 773, w tej liczbie 53 (6.9%) żydowskich.

Metryk urodzenia spisano 1107, w tem dzieci nieślubn. 69 (6.2%), dzieci żydowsk. 157 (14.2%). No w o r o d k ó w martwych, nieobjętych powyższą liczbą urodzeń, było 62 (49 śl. i 13 nieśl.).

Skonów wśród ludności miejscowej (bez wojska i przyjezdnych) zarejestrowano 1047, w tej liczbie: kobiet 497 (47.5%), żydów 268 (25.6%); dzieci w 1-ym roku życia 232 (22.2% ogólnej liczby zmarłych), w tem dzieci nieślubnych 58 (25%), dzieci żydowskich 57 (24.6%). W stosunku rocznym śmiertelność ogólna wynosiła 13.0 na 1000 ludności, wśród chrześcijan 14.5, wśród żydów 10.0. Na gruźlicę zmarło 179 osób (155 chrześcijan i 24 żydów), na raka i inne nowotwory złośliwe 59, na choroby nógminne 97, w tem na płonice (szkarlatynę) 33, dur brzuszny 27, grypę 6, śpiączkę 4. Śmierci z wypadku było 20, samobójstw 15 (11 mężczyzn i 4 kobiety), zabójstw 4.

W porównaniu z odpowiednim miesiącem (październikiem) r. ub. miesiąc sprawozdawczy wykazuje: małżeństw o 195 mniej, urodzeń o 894 mniej, zgonów o 419 mniej. Przyrost naturalny ludności wynosił w październiku 1923 r. (w liczbie absol.) 835, w październiku 1924 r. 60.

Wypadków chorób zakaźnych zameldowano: wśród ludności miejscowej 973, wśród przyjezdnych 86, razem 1059 (o 206 więcej niż w mies. poprz.). Szerzyła się ze wzmoczoną siłą epidemia płonicy, której zameldowano aż 459 przypadków (o 190 więcej niż w mies. poprz.). Natomiast epidemia duru brzuszego nieco osłabła (276 zachorowań wobec 317 we wrześniu). Błonicy (dyfterytu) zgłoszono 73 przypadki (o 42 więcej niż w mies. poprz.), odrzy 37 (o 26 więcej).

Apro wizacja, ceny. W październiku rozwijała się nadal na rynku detalicznym, rozpoczęta w sierpniu r. b., silna zwyczajka cen żywności.

Największe różnice z poziomem cen z m. września wykazały jaja (+38.5%), kasze (+28.8%), mąka i chleb żytni (+24.1%), nabiał (+13.6%) oraz mięso i tłuszcze wieprz. (+11.3%).

Na rynku hurtowym ziemiopłodów i ich przetworów tendencja była b. niejednolita. Szczególnie silny wzrost cen zaznaczył się dla kartofli (+26.5%) oraz żyta i owsa (+21.3%); znacznie słabszy — dla pszenicy i jęczmienia (+5.3%) i mąki żytniej pyłkowej (+10.5%). Równocześnie notowano zniżki, które dotyczyły mąki pszen. (—7.6%), kaszy jaglanej (—4.7%) oraz strączkowych (—1.1%).

Ogólny koszt utrzymania wykazał dalszy wzrost (+7.4%) — najwyższy, jaki notowano od marca r. b. W poszczególnych tygodniach października koszt utrzymania kształtował się zwyklowo, z wyjątkiem ostatniego tygodnia, który był zniżkowy. W stosunku do m. września koszt wszystkich grup budżetowych podniósł się (z wyjątkiem gr. odzieży i obuwia), a mianowicie: mieszkania o 13.3%, żywności — 12.0%, opału i światła — 2.0%, różnych — 1.2%.

Podaż zwierząt na rynek mięsny w dalszym ciągu znacznie się zwiększyła (przypęd +26%, ubój +21%). Na rynku cen tendencja była niejednolita: dla cieląt zniżkowa (—10.4%), zaś dla wołów i wieprzy — zwykłowa (+5.7%).

Na giełdzie pieniężnej w dziale walut bez poważniejszych zmian; jedynie fr. francj., i szczególnie belgijski, wykazują dalszą zniżkę. W dziale akcji tendencja nadal słaba.

Na rynku pracy w październiku zaznaczyła się pewna poprawa sytuacji: ogólny odsetek poszukujących pracy w stosunku do wolnych miejsc spadł z 250.6 (we wrześniu) do 198.0. Wzrósł jedynie odsetek dla zawodu nauczycielskiego (z 580.6 do 823.3), osiągając szczególnie wysoki poziom; wszystkie natomiast pozostałe odsetki spadły: dla przemysłu metalowego — z 597.5 do 302.3, budowlanego — z 102.0 do 83.2, pracy niewykwalifikowanej — z 152.3 do 120.1, rolnictwa — z 437.1 do 390.7, służby domowej — z 110.0 do 85.3, zawodów umysłowych i handlowych (poza nauczycielstwem) — z 1901.1 do 1379.6.

Obszar miasta: 12,100 ha, w czym przestrzeń zabudowana 4098,3 ha, ulice i place publ. 937 ha.
Ludność (bez wojskowych i przyjezdnych) w dniu 1 stycznia 1924 r.: 965,237; w tej liczbie: mężczyzn 439,000 (45,5%), kobiet 526,237; chrześcijan 644,763 (66,8%), żydów 320,474.
Liczba nieruchomości (według spisu 1919 roku): nieruchomości zabudowanych 10,181, budynków mieszkalnych 22,214, lokali zamieszkałych 179,870.

Superficie de la ville: 12.100 ha, dont surface bâtie 4098,3 ha rues et places 937 ha.
Population (non compris les militaires et la population de passage) au 1-er janvier 1924: total 965,237, dont 439,000 (45,5%) hommes, 526,237 femmes; 644,763 (66,8%) chrétiens, 320,474 israélites.
Nombre d'immeubles (d'après le recensement de 1919): immeubles bâtis 10,181, bâtiments pour l'habitation 22,214, locaux habités 179,870.

I. Meteorologia. — Météorologie.

Miejska stacja meteorologiczna (Warszawa—Czerniakowska) $\varphi = 52^{\circ}12'$; $\lambda = 21^{\circ}03'$ Gr.; $H = 86,5$ m.

Wartości normalne (Październik 1886—1920): śr. ciśn. 751,9 mm., śr. temp. 7,0°C, max. temp. —24,0°C, min. temp. —9,0°C, wys. opadów 38,3 mm.

Valeurs normales (Octobre 1886—1920): pression moyenne 751,9 mm., température moyenne 7,0°C, maxim. 24,0°C, minim. 9,0°C, hauteur d'eau recueillie 38,3 mm.

Data — Date	Ciśnienie ¹⁾ Pression ¹⁾ 700 mm. +			Temperatura powietrza Température de l'air C°						Wilgotn. względna Humidité relat. %			Zachmurzenie Nébulosité 0 — 10			Kierunek i prędk. wiatru w m./sek. Direction et vitesse du vent, m./sec.			Wysok. opadu w mm. Hauteur d'eau pluv. en mm.	Trwanie uśnieźnienia w godzinach Durée de l'insolat.	Wysokość wody na Wiśle w cm. Niveau de la Vistule en cm.	Temperatura wody w Wiśle Température de la Vistule	Uwagi Remarques
	7	13	21	7	13	21	Średn. Moyen	Max.	Min.	7	13	21	7	13	21	7	13	21					
1	54.0	53.8	55.7	12.0	22.5	17.3	17.3	22.9	10.1	93	61	78	3	0	0	E ³	SE ⁸	SSE ⁵	—	7.7	+104	13	Δ (zrana)
2	56.0	55.1	54.9	11.3	19.7	15.1	15.3	20.5	10.3	80	55	70	0	0	0	ESE ⁴	ESE ⁸	E ⁶	—	8.8	+103	15	Δ (zrana i wieczorem)
3	53.5	52.8	53.2	12.4	18.5	14.5	15.0	19.5	10.5	80	67	93	3	8	10	ESE ⁵	ESE ⁶	SSE ²	11.9	5.1	+100	15	• (kilkakrotnie)
4	55.9	58.4	60.3	11.3	18.9	11.5	13.3	19.6	10.7	92	60	93	8	2	1	SSE ⁴	SSW ⁴	SSW ¹	—	6.4	+102	15	
5	58.0	56.4	55.4	7.9	20.1	13.7	13.9	21.3	7.0	98	57	91	2	7	1	SSW ²	SSW ⁵	C	—	9.0	+103	15	Δ, ∞ (zrana), ∞ (w.)
6	54.8	53.1	52.2	11.9	21.8	16.1	16.5	21.9	10.1	98	69	92	7	9	7	SSE ¹	SE ⁵	S ²	0.3	6.8	+100	15	
7	55.7	57.8	59.4	12.3	12.9	8.7	10.6	16.5	8.3	91	83	93	10	10	2	WNW ³	W ³	W ¹	0.0	1.4	+102	15	Δ (wieczorem)
8	60.0	58.6	56.3	4.8	16.6	13.0	11.9	17.7	3.2	100	55	93	10	1	10	WSW ¹	SE ³	SSE ³	—	8.3	+191	13	≡ (zrana)
9	54.6	56.4	58.4	11.4	14.7	10.9	12.0	15.7	10.8	97	72	89	3	10	8	S ³	WNW ⁴	W ²	—	3.8	+100	15	Δ, ∞ (zrana)
10	59.3	59.5	60.9	4.8	16.0	8.1	9.2	17.2	3.5	98	60	94	0	3	3	SW ¹	WSW ²	W ¹	—	6.7	+100	13	Δ, ∞ (zrana)
11	63.1	64.2	66.2	5.6	16.3	7.8	9.4	17.1	4.8	99	59	93	1	0	2	WSW ²	SE ³	SSE ¹	—	8.5	+100	13	
12	68.8	69.4	69.7	8.1	10.5	7.5	8.4	11.5	5.3	93	88	94	10	10	0	ESE ⁴	ESE ³	C	—	0.1	+101	13	≡ (wieczorem)
13	70.5	70.4	69.7	3.0	13.9	5.7	7.1	14.6	2.1	95	47	73	0	0	0	E ²	SE ⁵	SE ²	—	9.0	+100	11	Δ (zrana)
14	68.6	67.3	65.9	—0.3	13.7	3.6	5.2	14.4	—0.9	92	38	95	1	2	6	SSE ²	SSE ⁴	C	—	9.5	+103	10	Δ (zrana)
15	64.4	63.8	63.8	0.6	10.1	6.5	5.9	11.0	—0.5	100	76	98	10	10	2	SE ¹	NW ³	NW ²	—	1.1	+102	8	Δ (zrana), ≡ (przed pol. i wiecz.), Δ (w.)
16	63.9	64.5	64.3	5.2	6.3	2.2	4.0	7.7	2.1	95	93	100	10	10	0	NW ³	NW ³	E ¹	—	1.6	+102	8	Δ (zrana), Δ (wiecz.)
17	63.0	61.2	58.0	1.0	8.8	4.3	4.6	10.5	—1.6	100	83	90	10	9	2	WSW ³	W ³	SW ²	—	1.9	+101	8	≡, Δ (zrana)
18	53.1	52.6	50.5	1.6	8.9	6.0	5.6	9.9	—0.5	100	78	81	10	10	7	SW ³	WNW ⁴	WSW ⁵	0.5	1.1	+100	8	≡, Δ (zrana)
19	49.6	51.4	53.2	5.9	8.3	7.5	7.3	9.8	4.7	91	81	94	10	10	10	WNW ⁶	W ⁴	W ³	0.2	0.4	+98	8	≡, Δ (zrana), • (pp. kilk.)
20	54.1	53.0	50.7	3.7	10.5	7.3	7.2	11.1	3.2	100	72	86	10	7	10	W ¹	S ²	S ²	0.3	1.2	+96	8	≡, Δ (zrana), • (w.)
21	50.0	50.6	52.2	7.0	10.2	9.9	9.2	11.0	5.4	93	83	88	10	10	10	SW ³	WSW ³	SW ³	0.9	—	+95	9	≡, Δ (zrana)
22	55.4	55.9	56.0	2.4	10.3	6.8	6.6	11.9	2.1	98	53	86	6	8	10	W ³	WSW ³	W ³	0.4	6.7	+94	8	≡, Δ (zrana)
23	57.2	60.1	63.5	4.0	2.4	2.9	3.1	6.8	1.3	93	98	73	10	10	0	NNE ³	NE ⁴	NW ⁵	4.4	1.1	+93	8	•, • * (z nocy)
24	66.4	67.4	68.4	1.6	6.3	2.3	3.1	7.3	0.5	94	74	89	10	8	0	NNW ³	NE ⁴	NE ¹	—	2.2	+92	7	
25	67.0	65.3	63.6	—2.0	7.6	0.4	1.6	8.1	—2.9	96	56	92	0	4	0	NNE ¹	ESE ²	ESE ¹	—	7.7	+92	7	Δ (zrana)
26	62.8	61.9	60.4	—1.5	9.9	1.2	2.7	10.6	—2.4	97	56	94	0	0	0	ESE ¹	SE ⁴	SE ²	—	9.4	+91	6	Δ (zrana)
27	57.6	55.6	54.0	—0.6	10.8	5.5	5.3	11.5	—1.6	96	60	91	0	0	0	SE ³	S ³	S ³	0.0	9.1	+91	6	Δ (zrana)
28	52.5	52.2	52.6	2.5	11.1	9.1	7.9	12.3	2.4	100	78	89	4	10	10	S ²	SSW ⁴	SW ²	—	3.8	+91	7	Δ (zrana)
29	53.2	53.2	52.8	7.9	13.0	9.7	10.1	14.5	7.2	94	72	87	10	8	10	SW ²	SSW ³	SW ¹	—	2.2	+90	7	Δ (zrana)
30	52.5	51.6	50.4	3.1	14.6	7.4	8.1	15.4	2.7	100	64	90	10	0	7	SW ²	SSW ²	SSE ²	0.5	5.4	+89	8	≡ (zrana)
31	47.5	46.6	44.6	8.0	10.1	9.1	9.1	11.4	5.7	94	92	89	10	10	7	SSW ³	SSW ³	SSW ⁴	4.4	1.4	+89	9	• (z nocy i wiecz.)

Wartości miesięczne. — Valeurs mensuelle.

58.2 | 58.1 | 58.0 | 5.4 | 12.8 | 8.1 | 8.6 | 13.9 | 4.0 | 95 | 69 | 89 | 6.1 | 6.0 | 4.4 | 2.6 | 3.8 | 2.2 | 23.8 | 147.4 | +98 | 10

58.1

Odchylenie od wartości normalnej. — Ecart sur la normale.

+6.2 | — | — | — | +0.7 | —2.0 | +6.5 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | —14.5 | — | — | —

Objaśnienie znaków: — Explication des signes:

☉ słońce; • deszcz; * śnieg; ▲ grad; △ krupy; ⊕ zadymka; ⚡ burza; ⚡ grzmot; ≡ mgła; ∞ sucha mgła; ⊥ szron; Δ rosa; soleil; pluie; neige; grêle; grains; neige menue; orage; tonnerre; brouillard; brouillard sec; gelée blanche; rosée.

¹⁾ zredukowane do 0°C i do ciężkości pod 45° szerokości — réduite à 0°C. et gravité 45° de latitude.

²⁾ Wodowskaz przy moście Kierbedzia.

II. Ruch ludności. — *Mouvement de la population.*

1. Ruch ludności w-g okręgów spisowych. — *Mouvement de la population dans les différents districts statist.*

Okrąg spisowy <i>District statistique</i>	Komisarjaty P. P. <i>Arrondissements</i>	Ludność <i>Population</i> 1. X. 1924.	Ruch naturalny — <i>Mouvement naturel</i>						Ruch napływowy— <i>Migrations</i>			Przyrost rzeczyw. <i>Accroiss de la po- pulation.</i>
			Żywo urodzeni <i>Nés-vivants</i>		Skony (bez niez. ur.) <i>Décès (morts-nés excl.)</i>		Przyrost naturalny <i>Excédant des naissances</i>	Przyjazdy <i>Inscrip- tions</i>	Wyjazdy <i>Radia- tions</i>	Przyrost napływ. <i>Excédant des inscr.</i>		
			Liczba <i>N-bre</i>	0/00 roczny <i>annuel</i>	Liczba <i>N-bre</i>	0/00 roczny <i>annuel</i>						
1	I, VIII, X, XII	181640	173	11.4	172	11.4	+ 1	7276	5072	+2204	+2205	
2	II,	45626	59	15.5	51	13.4	+ 8	878	710	+ 168	+ 176	
3	IV,	50533	38	9.0	37	8.8	+ 1	1228	801	+ 427	+ 428	
4	III, V,	151438	139	11.0	163	12.9	— 24	1651	1051	+ 600	+ 576	
5	VI, VII,	149898	184	14.7	170	13.6	+ 14	1699	1445	+ 254	+ 268	
6	IX, XI, XIII,	148674	124	10.0	174	14.0	— 50	5854	2936	+2918	+2868	
7	XIV, XV,	90517	133	17.6	103	13.7	+ 30	1227	882	+ 345	+ 375	
8	XVIII, XXIV, XXV, XXVI,	45466	76	20.1	53	14.0	+ 23	521	306	+ 215	+ 238	
9	XIX, XXII, XXIII,	49770	100	24.1	63	15.2	+ 37	329	306	+ 23	+ 60	
10	XVI, XVII, XX, XXI.	50305	81	19.3	61	14.6	+ 20	619	513	+ 106	+ 126	
Razem — <i>Total</i>		963867	1107	13.8	1047	13.0	+ 60	21282	14022	+7260	+7320	
Rok 1923 — <i>Année 1923</i> . . .		962500	22877	23.8	13546	14.1	+9331	.	.	.	.	

2. Urodzenia. — *Naissances.*

Wyznanie — <i>Confession</i>	Noworodki żywe — <i>Nouveaux-nés</i>					Noworodki martwe — <i>Morts-nés</i>				
	ślubne — <i>légit.</i>		nieślubne — <i>illégit.</i>		Razem <i>Total</i>	ślubne — <i>égit.</i>		nieślubne — <i>illégit.</i>		Razem <i>Total</i>
	chłop. <i>h.</i>	dzień. <i>f.</i>	chłop. <i>h.</i>	dzień. <i>f.</i>		chłop. <i>h.</i>	dzień. <i>f.</i>	chłop. <i>h.</i>	dzień. <i>f.</i>	
Rzymsko-katolickie — <i>Catholique-rom.</i>	466	416	26	22	930	11	8	2	—	21
Ewangelickie — <i>Protestante</i>	17	2	—	—	19	—	1	—	—	1
Wschodnie — <i>Orthodoxe</i>	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—
Mojżeszowe — <i>Israélite</i>	77	59	13	8	157	19	10	4	7	40
Inne — <i>Autres confessions</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — <i>Total</i>	560	478	39	30	1107*)	30	19	6	7	62

*) W tej liczbie 805 urodzeń z poprzednich miesięcy.

3. Małżeństwa. — *Mariages.*

Wyznanie mężczyzny <i>Confession du mari</i>	Wyznanie kobiety <i>Confession de la femme</i>					Razem <i>Total</i>	Stan cywilny mężczyzny <i>Etat civil du mari</i>	Stan cywilny kobiety <i>Etat civil de la femme</i>			Razem <i>Total</i>
	rz.-kat. <i>cath.-r.</i>	ewang. <i>prot.</i>	wsch. <i>orth.</i>	mojż. <i>israél.</i>	inne <i>aut. conf.</i>			panny <i>célibat.</i>	wdowcy <i>veuves</i>	rozwód. <i>divorcées</i>	
Rz.-katol. — <i>Cathol.-rom.</i>	677	12	1	—	—	690	Kawaler. — <i>Célibataires</i>	644	37	6	687
Ewangelickie — <i>Protest.</i>	8	12	1	—	—	21	Wdowcy — <i>Veufs</i>	49	30	1	80
Wschodnie — <i>Orthodoxe</i>	3	1	3	—	—	7	Rozwiedzeni — <i>Divorcés</i>	5	—	1	6
Mojżeszowe — <i>Israélite</i>	—	—	—	53	—	53					
Inne — <i>Autres confessions</i>	—	—	—	—	2	2					
Razem — <i>Total</i>	688	25	5	53	2	773*)	Razem — <i>Total</i>	698	67	8	773

*) W tej liczbie 31 małżeństw z poprzednich miesięcy.

4. Skony podług wyznania, oraz śmiertelność dzieci poniżej 5 lat.

Mortalité par confession et mortalité infantile (au dessous de 5 ans).

W y z n a n i e Confession	Ogółem Total	W tem dzieci — Dont enfants												
		0— mies.—mois		1— mies.—mois		6— mies.—mois		1— lat — ans		2— lat — ans		Razem dzieci poniżej 5 lat Total des enfants au dessous de 5 ans		
		ślub. légit.	nieśl. illég.	ślub. légit.	nieśl. illég.	ślub. légit.	nieśl. illég.	ślub. légit.	nieśl. illég.	ślub. légit.	nieśl. illég.	ślub. légit.	nieśl. illég.	
Rz.-katol. — Catholique-rom.	{ m.—h. k. —f.	398 353	24 18	4 7	28 28	15 14	16 14	2 1	26 24	— 1	22 14	1 1	116 98	22 24
Ewangelickie — Protestante	{ m.—h. k. —f.	10 12	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— 1	— 1	— 1	— —	— 2	— 1
Wschodnie — Orthodoxe	{ m.—h. k. —f.	2 4	— —	— —	2 —	— —	1 1	— —	1 —	— —	— —	— —	4 1	— —
Mojżeszowe — Israélite	{ m.—h. k. —f.	140 128	10 6	1 4	6 7	3 4	4 9	1 2	3 9	2 2	9 9	— —	32 40	7 12
Inne — Autres confessions	{ m.—h. k. —f.	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —
Razem — Total		1047*)	58	16	71	36	45	6	64	6	55	2	293	66

*) W tej liczbie 16 skonów z poprzednich miesięcy.

5. Skony podług przyczyn, wieku i płci. — *Décès d'après la cause, l'âge et le sexe.*

№№ nomenklatury międzynarodowej (skrótowej) Nomenclature in- ternation. abrégée		Przyczyny śmierci <i>Causes du décès</i> ¹⁾	WIEK ZMARŁYCH — <i>AGE DES DÉCÈDES</i>														wiek niewiadomy <i>âge inconnu</i>	Mężczyzn <i>Hommes</i>	Kobiet <i>Femmes</i>	Razem — <i>Total</i>	W tem <i>Dont</i>		Ludność zamieszkała <i>Population de passage</i>
			0—		1—		5—		15—		20—		40—		60—						chrześcijan <i>chrétiens</i>	zmarł. w szpitalu <i>décès à l'hôpital</i>	
			m. h.	k. f.	m. h.	k. f.	m. h.	k. f.	m. h.	k. f.	m. h.	k. f.	m. h.	k. f.	m. h.	k. f.							
1 a	Dur brzuszny	1	—	—	1	—	3	6	2	5	7	1	1	—	—	—	13	14	27	22	25	4	
1 b	Dur rzekomy	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
2	Dur osutkowy (plamisty)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
3	Zimnica (malaria)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
4	Ospa i ospica.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
5	Odra	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	
6	Plonica (szkarlatyna).	1	1	12	10	2	4	3	—	—	—	—	—	—	—	—	18	15	33	22	25	2	
7	Krztusiec	1	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	3	5	5	—	—	
8	Błonica (dyfteryt) i dławiec (krup)	—	1	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	4	2	—	—	
9	Grypa.	—	1	—	2	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	—	3	3	6	6	3	—	
10	Cholera azjatycka	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
11	Cholera swojska	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
12	Inne choroby nagminne ²⁾	4	4	2	1	1	1	—	—	—	1	—	2	1	4	—	8	13	21	13	12	—	
13	Gruźlica płuc.	2	1	3	4	3	2	6	7	43	27	26	10	10	4	—	93	55	148	127	49	13	
14	Gruźlica opon mózgowych	2	1	9	11	2	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	14	14	28	25	11	4	
15	Gruźlica innych narządów	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	2	1	3	3	2	2	
16	Rak i inne nowotwory złośliwe	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	12	12	11	21	—	25	34	59	42	12	10	
17	Zapalenie opon mózgowych	1	1	4	1	2	—	1	—	1	2	1	1	—	—	—	10	5	15	13	7	4	
18	Krwotok mózgowy	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	5	9	16	—	11	21	32	22	3	2	
19	Choroby organiczne serca	—	—	—	—	—	2	2	—	9	7	23	23	29	31	—	63	63	126	92	32	5	
20	Ostry nieżyt oskrzeli	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	
21	Przewlekły nieżyt oskrzeli	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
22 a	Zapalenie płuc { płatowe	2	4	1	3	1	1	—	—	1	2	3	1	2	—	—	10	11	21	17	3	1	
22 b		{ bez bliż. okreśł.	13	14	7	7	—	—	—	—	—	—	5	2	5	2	—	30	25	55	30	2	—
23	Inne choroby narządów oddech.	19	17	5	3	2	1	—	—	—	1	7	2	8	8	—	41	32	73	46	12	2	
24	Choroby żołądka	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	—	3	—	3	3	2	1	
25	Nieżyt żołądka i kiszki { do 1 r.	37	31	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	37	31	68	57	3	1	
25 bis	{ u dzieci { od 1 r. do 2 l.	—	—	11	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	12	23	21	2	—	
26	Zapalenie ślepej kiszki	—	—	—	—	—	—	3	—	4	2	1	—	1	—	—	9	2	11	8	10	4	
27	Przepuklina i wgłobienie jelit	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	2	—	1	—	2	5	7	4	6	6	
28	Marskość wątroby	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	2	1	3	1	1	—	
29	Zapal. nerek ostre i choroba Brighta	—	1	1	—	1	—	—	1	5	2	2	1	4	3	—	13	8	21	12	4	2	
30	Guzy nierak. i in. chor. narz. płc. kob.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	2	2	1	2	—	
31	Gorączka płożowa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	5	5	4	2	3	
32	Inne choroby ciąży i porodu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	1	—	—	—	—	5	5	2	2	—	
33	Wątłość wrodzona i wady rozwoju	18	19	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	18	19	37	30	5	1	
34	Uwład starczy	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	12	28	—	12	29	41	25	3	1	
35 {	Śmierć { a) przypadkowa	—	—	1	2	2	—	1	—	7	2	1	1	1	2	—	13	7	20	12	5	2	
	{ b) zabójstwo	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—	—	—	3	1	4	4	2	1	
36	Samobójstwo	—	—	—	—	—	—	1	—	4	3	6	—	—	1	—	11	4	15	14	8	1	
37	Choroby wyżej niewyszczególnione ³⁾	5	11	5	3	4	—	1	2	5	6	20	9	9	8	—	49	39	88	62	22	24	
38	Choroba niewiad. albo źle okreśł. . .	10	5	—	—	—	—	—	—	4	5	3	1	5	3	—	22	14	36	31	5	—	
Razem — <i>Total</i>		117	115	64	63	20	14	25	13	97	83	118	76	109	133	—	550	497	1047	779	282	97	

¹⁾ CAUSES DU DÉCÈS: 1a. Fièvre typhoïde (typhus abdominal). 1b. Paratyphus. 2. Typhus exanthématique. 3. Fièvre et cachexie paludéennes. 4. Variole et varioloïde. 5. Rougeole. 6. Scarlatine. 7. Coqueluche. 8. Diphtérie et croup. 9. Grippe. 10. Choléra asiatique. 11. Choléra nostras. 12. Autres maladies épidémiques. 13. Tuberculose des poumons. 14. Tuberculose des méninges. 15. Autres tuberculoses. 16. Cancer et autres tumeurs malignes. 17. Méningite simple. 18. Hémorragie et ramoll. du cerveau. 19. Mal. organ du cœur. 20. Bronchite aiguë. 21. Bronchite chronique. 22a. Pneumonie croupale. 22b. Pneumonie non définie. 23. Autres affections de l'appareil respiratoire. 24. Affection de l'estomac. 25. Diarrhée et entérite de 0 à 1 an. 25bis. Diarrhée et entérite de 1 à 2 ans. 26. Appendicite et typhlite. 27. Hernie, obstruction intest. 28. Cirrhose du foie. 29. Néphrite aiguë et mal. de Bright. 30. Tumeurs non cancér. et autres malad. des org. génit. de la femme. 31. Septicémie puerpérale. 32. Autres accidents puerpéraux de la grossesse et de l'accouchement. 33. Débilité congén. et vices de conformation. 34. Sénilité. 35. Morts violentes: a) accidentelles, b) assassinat. 36. Suicide. 37. Autres maladies non spécifiées ci-dessus. 38. Maladie inconnue ou mal définie.

²⁾ W tem było wypadków u ludności miejscowej: czerwonki 6, śpiączki 4, róży 9, drętwicy 2.

³⁾ W tem było wypadków u ludności miejscowej: posocznicy i ropnicy 9, tężca 1, przymiotu 4.

6. Skony z wyszczególnieniem chorób zakaźnych i niektórych innych ważniejszych przyczyn według okręgów spisowych.

Décès (Maladies infectieuses et certaines autres causes importantes) par districts statist.

№ porządk. № d'ordre	№№ nom. międzynarod. skróconej № de la nom. inter. abrégée	Przyczyny śmierci Causes du décès	OKRĘGI SPISOWE—DISTRICTS STATIST.										W przyręczkach i okrag niew. Maisons de retraite et district inc.	Razem Total	Ludn. zamiesc. Pop. de passage
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10			
1	1a	Dur brzuszny — <i>Fièvre typhoïde (typhus abdominal)</i>	2	1	1	6	3	3	5	—	5	1	—	27	4
2	1b	Dur rzekomy — <i>Paratyphus</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	2	Dur osutkowy (plamisty) — <i>Typhus exanthématique</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	3	Zimnica (malarja) — <i>Fièvre paludéenne</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	4	Ospa — <i>Variole</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	5	Odra — <i>Rougeole</i>	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—
7	6	Plonica (szkarlatyna) — <i>Scarlatine</i>	7	2	2	8	3	2	2	3	2	2	—	33	2
8	7	Krztusiec (koklusz) — <i>Coqueluche</i>	1	—	—	—	2	1	1	—	—	—	—	5	—
9	8	Blonica (dyfteryt), dławiec (krup)— <i>Diphtérie et croup</i>	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	1	4	—
10	9	Grypa (influenza) — <i>Grippe</i>	—	—	—	—	1	2	—	2	—	1	—	6	—
11	10	Cholera azjatycka — <i>Choléra asiatique</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12	11	Cholera swojska — <i>Choléra nostras</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	12	Inne choroby zakaźne ostre — <i>Autres maladies infectieuses aiguës</i>	—	1	3	3	4	1	—	1	1	2	5	21	—
14	13	Gruźlica płuc i krtani — <i>Tuberculose des poumons et du larynx</i>	32	8	2	24	20	20	17	7	7	8	3	148	13
15	14, 15	Gruźlica innych narządów — <i>Autres tuberculosés</i>	4	2	1	7	4	1	1	3	2	3	3	31	6
16	16	Rak i inne nowotwory złośliwe — <i>Cancer et autres tumeurs malignes</i>	15	2	2	12	9	6	6	2	—	1	4	59	10
17	22 a	Zapalenie płuc włóknikowe — <i>Pneumonie croupale</i>	2	1	—	2	4	2	4	1	3	1	1	21	1
18	25, 25 bis	Nieżyt żołądka i kiszek u dzieci do 1. 2 — <i>Diarrh. et entérite aiguë infant. (au-dessous de 2 ans)</i>	5	2	3	14	13	8	12	4	8	8	14	91	2
19	31	Gorączka płożowa — <i>Septicémie puerpérale</i>	1	—	—	1	—	1	—	—	—	1	1	5	3
20	35	Uszkodz. urazowe i zatrucia — <i>Empoisonnements et autres morts accident.</i>	3	1	—	4	2	7	—	1	—	1	1	20	2
21	35	Zabójstwo — <i>Homicide</i>	—	—	—	—	—	1	—	—	2	1	—	4	1
22	36	Samobójstwo — <i>Suicide</i>	6	1	—	1	3	1	—	—	1	1	—	15	1
23		Inne przyczyny śmierci — <i>Autres causes</i>	86	24	22	75	91	79	52	29	32	26	40	556	52
Razem — Total . . .			164	45	37	157	162	134	102	53	63	57	73	1047	97

III. Zdrowotność. — *Etat sanitaire.*

1. Zameldowane wypadki chorób zakaźnych. — *Déclarations de maladies infectieuses et contagieuses.*

Choroba <i>Maladie</i>	OKRĘGI SPISOWE — DISTRICTS STATIST.										Total Razem	W tem Dont		Zamiesc. Pop. de passage		Ogółem-Ensemble	W tem Dont		W porównaniu z poprz. miesiącem en comparaison au mois précéd.
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		m. h.	chrześcijan chrétiens	baraki immigr. inni	autres		m. h.	chrześcijan chrétiens	
Dur brzuszny — <i>Fièvre typh.</i> . . .	29	7	18	67	44	21	29	11	20	9	255	118	167	—	21	276	125	179	— 41
Dur rzekomy — <i>Paratyphus</i> . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	— 1
Dur osutkowy — <i>Typhus exanthématique</i> . . .	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	2	2	1	—	—	2	2	1	— 6
Zimnica — <i>Fièvre paludéenne</i> . . .	1	—	—	—	2	—	—	—	2	—	5	4	4	—	—	5	4	4	— 1
Ospa — <i>Variole</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Odra — <i>Rougeole</i>	15	—	—	1	3	5	3	4	2	1	34	21	33	—	3	37	22	36	+ 26
Plonica — <i>Scarlatine</i>	86	15	19	75	65	54	38	36	19	22	429	205	342	—	30	459	218	367	+190
Krztusiec — <i>Coqueluche</i>	5	—	—	2	4	—	1	—	2	4	18	6	15	—	—	18	6	15	— 2
Blonica i dławiec — <i>Diphtérie et croup</i>	7	3	2	6	13	15	6	5	5	5	67	24	58	—	6	73	27	61	+ 42
Grypa — <i>Grippe</i>	—	—	—	3	1	—	1	—	2	—	7	4	5	—	3	10	6	7	— 18
Cholera swojska — <i>Choléra nostras</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Dur powrotny — <i>Typhus récurr.</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	— 1
Czerwonka — <i>Dysenterie</i>	2	1	1	2	3	7	1	1	5	1	24	11	21	—	7	31	16	28	— 38
Śpiączka — <i>Encéphalite léthargique</i>	—	1	1	—	—	1	—	—	1	—	4	1	1	—	1	5	2	1	+ 5
Róża — <i>Erysipèle</i>	20	6	5	17	22	18	11	2	4	4	109	36	87	—	8	117	39	94	+ 36
Dretnica — <i>Méningite cérébrospinale épid.</i>	—	—	—	2	2	—	—	—	—	—	4	1	1	—	3	7	4	1	+ 2
Gorączka płożowa — <i>Fièvre puerpérale</i>	—	1	—	3	4	1	1	—	2	2	14	—	10	—	3	17	—	13	+ 14
Waglik — <i>Charbon</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	— 1
Tężec — <i>Tétanos</i>	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	1	—	1	2	2	1	+ 1
Włośnica — <i>Trichinose</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	— 1
Różyczka — <i>Rubéole</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — Total	165	34	46	178	164	123	92	59	64	48	973	434	746	—	86	1059	473	808	+206

2. Szpitale. — Hôpitaux.

Szpitale i oddziały <i>Hôpitaux et services</i>	Etatowa liczba łózek ¹⁾ <i>N-bre de lits régle- mentaires</i>	Liczba dni szpi- talnych <i>Jour- nées de malades</i>	Średnio dni na 1 łóżko ²⁾ <i>N-bre moyen de journées par lit.</i>	Pozost. chorych z poprzed. mies. <i>Nombre des mal. au début du mois</i>		Przybyło <i>Entrés</i>		Wypisano <i>Sortis</i>		Zmarło <i>Décédés</i>		Pozostało na miesiąc nast. <i>Nombre des mal. à la fin du mois</i>	
				m. h.	k. f.	m. h.	k. f.	m. h.	k. f.	m. h.	k. f.	m. h.	k. f.

Szpitale — Hôpitaux.

Ruch chorych według zakładów. — Population par établissements.

Dzieciątka Jezus	1046 ¹⁾	26099	27.34	302	482	468	611	346	529	39	28	385	536
Św. Ducha	330	9953	29.19	141	145	205	179	144	139	30	17	172	168
Św. Rocha	102	2997	28.43	43	53	77	69	67	66	12	5	41	51
przy ul. Złotej	103	3034	28.51	37	58	55	56	43	57	5	8	44	49
Przemienienia Pańskiego	443 ¹⁾	11353	29.82	159	200	139	213	125	173	16	11	157	229
Starozakonnych	1000 ¹⁾	24476	28.75	358	428	416	491	337	452	53	31	384	436
Św. Stanisława	260 ¹⁾	9906	38.00	152	157	176	211	165	179	15	14	148	175
Wolski	161	5787	34.78	74	90	110	105	70	78	24	15	90	102
Św. Łazarza	614	12060	19.01	123	202	215	350	169	267	4	11	165	274
Instytut Oftalmiczny	82	1890	22.31	26	33	27	35	29	25	—	—	24	43
Św. Jana Bożego	320	9708	29.36	160	151	43	37	40	37	5	3	158	148
Ewangelicki	144	3483	23.41	44	68	57	106	45	101	7	4	49	69
Zakład położniczy przy ul. Karowej	98 ¹⁾	2020	23.74	—	1	—	283	—	179	—	3	—	102
„ „ „ św. Zofji	76	2716	34.58	—	114	—	290	—	342	—	3	—	59
„ „ „ św. Elżbiety	50 ¹⁾	824	20.05	—	31	—	89	—	96	—	—	—	24
Im. Karola i Marii (dla dzieci)	100	2651	25.65	57	30	75	71	77	51	9	4	46	46
przy ul. Kopernika (dla dzieci)	170	4465	25.42	68	69	86	77	78	71	7	3	69	72
Razem—Total	5099	133422	27.51	1744	2312	2149²⁾	3273²⁾	1735²⁾	2842²⁾	226	160	1932	2583

Oddziały — Services.

Ruch chorych według oddziałów. — Population par services.

Wewnętrzny— <i>Méd. interne</i>	1336 ¹⁾	36726	29.22	478	619	638	686	481	533	100	67	535	705
„ ostrozakażny— <i>Contagieux aig.</i>	599 ¹⁾	17949	31.62	254	275	386	425	328	349	31	36	281	315
Chirurgiczny— <i>Chirurgie</i>	1112 ¹⁾	29427	27.76	486	441	741	561	612	513	69	27	546	462
Ginekologiczny— <i>Gynécologie</i>	197 ¹⁾	3323	23.65	—	109	—	196	—	180	—	6	—	119
Położniczy— <i>Accouchement</i>	376 ¹⁾	9597	26.53	—	280	—	984	—	942	—	11	—	311
Oczny— <i>Ophthalmologie</i>	174 ¹⁾	3751	25.56	52	59	73	85	75	63	—	—	50	81
Gardłany— <i>Laryngologie</i>	41	958	22.61	5	9	34	24	21	15	2	—	16	18
Skórny— <i>Dermatologie</i>	296 ¹⁾	4870	15.92	76	71	94	92	80	70	—	2	90	91
Weneryczny— <i>Mal. vénériennes</i>	285 ¹⁾	5448	18.50	56	120	63	142	57	156	1	—	61	106
Nerwowy — <i>Mal. du syst. nerveux</i>	152 ¹⁾	3399	27.43	53	35	91	80	56	38	12	5	76	72
Psychiatryczny— <i>Mal. mentales</i>	460	15225	32.03	241	251	66	58	71	56	7	4	229	249
Obserwacyjny— <i>Serv. d'observation</i>	53	1241	22.66	16	18	68	78	55	67	4	2	25	27
Wodowstręt— <i>Rabiques</i>	18	1508	81.08	27	25	49	47	53	45	—	—	23	27
Razem—Total	5099	133422	27.51	1744	2312	2303	3458	1889	3027	226	160	1932	2583

*) W okresie 30 dni.

¹⁾ Było nieczynnych dni-łózek: w szpit. Dziec. Jezus — 3785, w szpit. Przem. Pańskiego — 2312, w szpit. Starozakonnych—5456, w szpit. Św. Stanisława—240, w zakładzie położn. przy ul. Karowej—485 i w zakł. położn. św. Elżbiety—317; na oddziale wewnętrznym—3707, ostrozakażnym—1542, chirurgicznym—2666, ginekologicznym—1891, położniczym—802, ocznym—992 i nerwowym 995. Razem—12595. Wskutek utworzenia w szpit. Św. Łazarza nowych oddziałów: chorób wewnętrznych na 80 łózek i ostrozakażnych na 81 łózek zmniejszo liczbę łózek na oddziałach: skórnym o 63 i wenerycznym o 98.

²⁾ W tych liczbach 80 mężczyzn i 109 kobiet ze szpitala do szpitala.

³⁾ W tych liczbach 154 mężczyzn i 185 kobiet z oddz. na oddz. wewnątrz szpitala.

3. Przychodnie miejskie. — Service médical municipal. Consultations gratuites.

(Przy szpitalach: 1) Dzieciątka Jezus, 2) Św. Ducha, 3) Św. Rocha, 4) Starozakonnych, 5) Przemienienia Pańskiego, 6) im. Karola i Marii, 7) Św. Łazarza, 8) Ewangelickim, 9) Inst. Oftalmicznym, 10) dla dzieci przy ul. Kopernika).

Udzielono porad: — Nombre des consultations:

Choroby Maladies	pierwszych — premières				Razem Total	następnych suivantes	Ogółem Ensemble		
	dorosłym adultes		dzieciom do lat 15 enfants au-dessous de 15 ans						
	m. — h.	k. — f.	m. — h.	k. — f.					
Wewnętrzne Maladies internes	{ ostro zakaźne—contagieuses aiguës gruźlicze—Tuberculose inne wewn.—Autres mal. internes		12 72 816	11 97 2101	26 25 1036	32 43 1162	81 237 5115	2928	8361
Razem wewnętrznych — Total des mal. inter.	900	2209	1087	1237	5433				
Chirurgiczne — Maladies chirurgicales	563	797	451	393	2204				
Zębów — Maladies des dents	253	275	52	60	640	247	887	3940	6144
Skórne — Maladies de la peau	484	602	326	383	1795	978	2773	978	2773
Weneryczne — Maladies vénériennes	331	242	15	15	603	1258	1861	1258	1861
Gardła, nosa i uszu—Maladies de la gorge, du nez et des oreilles	299	608	230	280	1417	1025	2442	1025	2442
Oczu — Maladies des yeux	452	773	410	585	2220	6714	8934	6714	8934
Nerwowe — Maladies du système nerveux	147	255	16	21	439	403	842	403	842
Kobiecie—Maladies des organes gén. de la femme	—	855	—	2	857	759	1616	759	1616
Razem — Total	3429	6616	2587	2976	15608	18252	33860	18252	33860

4. Kasa Chorych. — *Caisse des malades.*

a) Ruch członków. — *Mouvement des assurés.*

Członkowie. — <i>Assurés.</i>	Liczba członk. <i>N-bre des assurés</i> 1. X 1924	Przybyło <i>Inscriptions</i>	Ubyło <i>Radiations</i>	Liczba członk. <i>N-bre des assurés</i> 1. XI 1924
Stale zatrudnieni <i>Travailleurs stables</i> { m.—h. k.—f.	119472 60748	11751 6406	10737 4059	120486 63095
Chalupnicy <i>Trav. à domicile</i> { m.—h. k.—f.	1029 236	49 25	1 —	1077 261
Niestale zatrudn. <i>Trav. journaliers</i> { m.—h. k.—f.	897 69	45 8	— —	942 77
Dobrowolni <i>Assurés non obligat.</i> { m.—h. k.—f.	13 21	7 14	— —	20 35
Razem — <i>Total</i> { m.—h. k.—f.	121411 61074	11852 6453	10738 4059	122525 63468
Ogółem — <i>Ensemble.</i>	182485	18305	14797	185993

b) Porady lekarskie. ¹⁾ — *Consultations.*

Choroby. — <i>Maladies.</i>	Liczba porad <i>N-bre de consultations</i>		
	pierwszych <i>premières</i>	następnych <i>suivantes</i>	Razem <i>Total</i>
Wewnętrzne — <i>Mal. internes</i>	.	.	.
Nerwowe — <i>Syst. nerveux</i>	.	.	.
Dziecięce — <i>Pédiatrie</i>	.	.	.
Chirurgiczne — <i>Chirurgie</i>	.	.	.
Kobiece — <i>Ginécologie</i>	.	.	.
Weneryczne — <i>Mal. véner.</i>	.	.	.
Oczu — <i>Ophthalmologie</i>	.	.	.
Gardła — <i>Laryngologie</i>	.	.	.
Pluc — <i>Mal. pulmonaires</i>	.	.	.
Ortopedia — <i>Orthopédie</i>	.	.	.
Dentystyka — <i>Dents</i>	.	.	.
Ambulat. ogólne — <i>Service général</i>	.	.	.
Razem — <i>Total</i>	.	.	.

Odesłano do szpitali — *Transmis aux hôpitaux*
 „ do zakł. położn. — „ „ *établ. d'accouchement*

¹⁾ Danych za m. październik nie nadesłano.

5. Miejskie Laboratorium Chemiczne.

Laboratoire Municipal de Chimie.

Rodzaj artykułu <i>Désignation de l'article</i>	Wykonano analiz <i>Analyses</i>	Wykryto zafałszowań <i>Falsifications</i>	Uznano za niezdadne lub zeps. <i>Inaptes ou avariés</i>
Mleko niezbieżane — <i>Lait non écrémé</i>	663	83	—
Śmietana — <i>Crème</i>	127	9	—
Masło — <i>Beurre</i>	152	1	17
Marmelada — <i>Marmelade</i>	10	—	—
Wędliny — <i>Salaisons</i>	16	8	—
Mąka — <i>Farine</i>	—	—	—
Chleb — <i>Pain</i>	20	2	—
Ser — <i>Fromage</i>	3	—	—
Miód — <i>Miel</i>	23	8	—
Sok — <i>Sirops</i>	27	16	—
Inne — <i>Autres</i>	109	14	3
Razem — <i>Total</i>	1150	141	20

6. Kąpieliska miejskie. *Bains municipaux.*

Zakład — <i>Service</i>	Liczba wydanych kąpeli <i>Nombre de bains pris</i>	W tej liczbie natrysków dla dzieci szkolnych <i>Dont douches pour écoliers</i>
Ul. Leszno '86.	20315	6428
„ Stawki	2320	42
„ Nowowiejska 27.	5328	4881
„ Jagiellońska (Praga)	7313	3357
Razem — <i>Total.</i>	35276	14708

7. Miejski Zakład Dezynfekcyjny. *Service Municipal de Désinfection.*

Przewieziono chorych 591, dokonano dezynfekcji lokali 595, odczyszczono 5, razem 600 (34926 m³), zdezynfekowano rzeczy 3871 kg. i wyprano bielizny 9964 kg.
 Zakład palenia śmieci. — Zwieziono i spalono śmieci 219200 kg.

8. Pogotowie ratunkowe.

Postes de secours et ambulances.

Wezwań 1671, w tej liczbie 1272 od godz. 9 do 21, 399 od godz. 21 do 9.

Udzielono pomocy 1369 os., w tej liczbie na miejscu wypadku 428, na stacji 941. Odmówiono pomocy 70 osobom.

Przewieziono chorych: do domu 33, do szpitali 251.

Rodzaj wypadku <i>Nature de l'accident</i>	Mężczyzn <i>Hommes</i>	Kobiet <i>Femmes</i>	Dzieci do lat 15 <i>Enfants jusqu'à 15 ans</i>	Razem — <i>Total</i>
Zabiegi wewnętrzne — <i>Cas médicaux</i>	157	106	21	284
Napady nerw.: padaczka i płasawica — <i>Crises de nerfs, épilepsie, chorées</i>	5	29	1	35
Zatrucie alkoholem — <i>Alcoolisme aigu</i>	76	12	—	88
Zatrucie gazami — <i>Intoxications par les gaz.</i>	—	1	—	1
Utonięcie — <i>Submersion</i>	1	—	—	1
Zamarznięcie — <i>Congélation</i>	—	—	—	—
Inne wypadki — <i>Autres cas</i>	68	63	20	151
Stwierdzenie skonu — <i>Constatation de décès</i>	7	1	—	8
Wypadki chirurg. — <i>Cas chirurgicaux</i>	544	234	209	987 ¹⁾
Rany cięte i klute — <i>Plaies par instruments tranchants et piquants</i>	63	23	23	109
Rany postrzałowe — <i>Plaies par armes à feu</i>	8	1	2	11
Inne wypadki — <i>Autres cas</i>	472	207	183	862
Stwierdzenie skonu — <i>Constatation de décès</i>	1	3	1	5
Samobójstwa — <i>Suicides</i>	36	41	1	78
Otrucia i zaczadz. — <i>Empoisonnem. et asphyxie</i>	23	37	1	61
Postrzały — <i>Suicides par armes à feu</i>	4	1	—	5
Rany cięte i klute — <i>Suicides par instruments tranchants et piquants</i>	5	—	—	5
Utopienie się — <i>Submersion</i>	—	—	—	—
Powieszenie się — <i>Pendaison</i>	1	1	—	2
Rzucenie się z wysokości — <i>Suicides par précipitation d'un lieu élevé</i>	2	—	—	2
Inne — <i>Autres</i>	1	2	—	3
Porody i poronienia — <i>Accidents de l'accouchement et avortements</i>	—	14	—	14
Obląkanie — <i>Maladies mentales</i>	1	—	—	1
Symulacja — <i>Simulations</i>	1	4	—	5
Razem — <i>Total</i>	739	399	231	1369

¹⁾ W tej liczbie: rozpraw nożowych 54, bójek 151, przejechań 74 (przez wozy i dorożki 34, koleje 3, tramwaje 17, samochody 19 i rowery 1); upadków z wysokości 58 (z rusztowania 3, tramwaju 14, roweru 8, konia 1, wozu 9, samochodu 1, z okien 9 i ze schodów 13); uszkodzeń przez przedmioty spadłe z rusztowania 1, z okien i balkonu 6.

IV. Apropowizacja i ceny. — *Approvisionnement et prix.*

I. Ceny niektórych artykułów w handlu detalicznym.

Prix de détail de quelques articles.

Artykuł Article	Jednostka Unité	Średnia tygodniowa Moyenne de la semaine					Średnia miesięczna Moyenne mensuelle	Wskaźniki cen Nombres indices	
		28.IX—4.X	5.X—11.X	12.X—18.X	19.X—25.X	26.X—1.XI		mies. ub. =100	1913=100
		w złotych — en zlotys						mois préc. =100	

Mlewo i chleb. — *Moutures et pain.*

Kasza jęczmienna — <i>1/2 gruau d'orge</i>	kg.	0.50	0.58	0.58	0.59	0.60	0.57	132.6	196.6
Kasza pęczak — <i>Gruau d'orge</i>	"	0.48	0.53	0.57	0.59	0.58	0.55	131.0	189.7
Kasza orkiszowa — <i>Semoule d'orge</i>	"	0.56	0.61	0.65	0.66	0.67	0.64	142.2	193.9
Kasza gryczana — <i>Gruau de sarrasin</i>	"	0.67	0.68	0.70	0.71	0.72	0.70	109.4	179.5
Mąka żytnia pytlowa — <i>Farine de seigle blutée</i>	"	0.38	0.41	0.42	0.45	0.46	0.43	126.5	148.3
Mąka pszenna — <i>Farine de froment</i>	"	0.65	0.65	0.66	0.66	0.66	0.66	106.5	169.2
Mąka kartoflana — <i>Farine de pommes de terre</i>	"	0.72	0.74	0.74	0.75	0.76	0.74	107.2	164.4
Chleb żytni pytlowy — <i>Pain de seigle</i>	"	0.38	0.42	0.42	0.44	0.44	0.42	120.0	161.5
Chleb żytni razowy — <i>Pain bis</i>	"	0.31	0.33	0.35	0.35	0.34	0.34	125.9	170.0
Chleb pszenny — <i>Pain de froment</i>	"	0.90	0.96	0.98	0.97	0.93	0.95	113.1	179.2

Mięso, tłuszcze i ryby. — *Viandes, graisses et poissons.*

Mięso wołowe — <i>Viande de boeuf</i>	kg.	2.33	2.34	2.34	2.26	2.23	2.30	100.9	187.0
Mięso cielęce — <i>Viande de veau</i>	"	2.64	2.72	2.76	2.74	2.56	2.69	111.2	224.2
Mięso baranie — <i>Viande de mouton</i>	"	2.24	2.25	2.23	2.22	2.17	2.22	100.5	201.8
Mięso wieprzowe — <i>Viande de porc</i>	"	2.29	2.40	2.40	2.41	2.38	2.38	107.2	183.1
Szab i boczek — <i>Entrecôte et côte</i>	"	2.28	2.37	2.42	2.41	2.37	2.38	107.2	146.9
Kiełbasa — <i>Saucisse</i>	"	3.69	3.93	3.91	3.93	3.91	3.89	108.7	299.2
Ślonina świeża — <i>Lard frais</i>	"	2.51	2.78	2.84	2.83	2.78	2.78	115.4	200.0
Ślonina solona — <i>Lard salé</i>	"	2.39	2.64	2.74	2.82	2.76	2.67	115.1	178.0
Sadło — <i>Panne</i>	"	2.59	2.95	2.99	3.00	3.00	2.90	116.5	208.6
Szmalce — <i>Saindoux</i>	"	3.33	3.55	3.57	3.60	3.58	3.54	109.3	202.3
Łój wołowy — <i>Suif de boeuf</i>	"	1.72	1.74	1.77	1.76	1.79	1.76	112.8	169.2
Szczupak żywy — <i>Brochet vivant</i>	"	4.00	—	5.50	—	6.00	5.81	101.9	181.0
Karp żywy — <i>Carpe vivante</i>	"	6.07	6.44	6.36	6.39	5.70	6.12	110.7	209.6
Karaś żywy — <i>Corassin vivant</i>	"	—	—	—	—	5.00	—	—	—
Śledź zwyczajny — <i>Hareng ordinaire</i>	szt.— <i>la pièce</i>	0.20	0.20	0.21	0.21	0.21	0.21	105.0	262.5

Nabiał i jaja. — *Laitage et oeufs.*

Masło świeże — <i>Beurre frais</i>	kg.	5.90	6.05	6.25	6.27	6.06	6.15	113.5	226.1
Masło solone — <i>Beurre salé</i>	"	4.54	4.71	4.87	4.86	4.73	4.76	114.1	218.3
Mleko — <i>Lait</i>	litr	0.42	0.43	0.42	0.43	0.42	0.43	116.2	195.5
Śmietana — <i>Crème</i>	"	3.07	3.04	3.12	3.12	3.05	3.09	113.6	291.5
Ser twarogowy — <i>Fromage mou</i>	kg.	1.50	1.54	1.61	1.51	1.57	1.55	110.7	238.5
Jaja — <i>Oeufs</i>	szt.— <i>la pièce</i>	0.15	0.17	0.19	0.19	0.19	0.18	138.5	225.0

Jarzyny i owoce. — *Légumes et fruits.*

Kartofle — <i>Pommes de terre</i>	kg.	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	111.1	100.0
Groch polny — <i>Pois</i>	"	0.40	0.41	0.42	0.42	0.42	0.41	110.8	157.7
Groch cukrowy — <i>Petits pois</i>	"	0.74	0.76	0.76	0.76	0.78	0.76	107.0	211.1
Fasola — <i>Haricots</i>	"	0.78	0.80	0.81	0.80	0.81	0.80	105.3	205.1
Buraki — <i>Betteraves</i>	pęcz.— <i>bot.</i>	0.16	0.17	0.17	0.17	0.17	0.17	113.3	—
Marchew — <i>Carottes</i>	"	0.19	0.20	0.20	0.20	0.21	0.20	105.3	—
Pietruszka — <i>Persil</i>	"	0.55	0.58	0.57	0.58	0.57	0.57	100.0	—
Cebula — <i>Oignons</i>	"	0.67	0.67	0.70	0.70	0.71	0.69	104.5	—
Ogórki kwaszone — <i>Concombres marinés</i>	szt.— <i>la pièce</i>	0.15	0.19	0.21	0.24	0.26	0.21	150.0	—
Kapusta świeża — <i>Chou</i>	gł.— <i>la tête</i>	0.40	0.39	0.41	0.41	0.42	0.40	100.0	—
Kapusta kwaszona — <i>Choucroute</i>	kg.	0.40	0.40	0.40	0.41	0.42	0.41	128.1	315.4
Grzyby suszone — <i>Champignons secs</i>	"	14.41	14.03	13.47	13.15	13.09	13.58	89.4	299.1
Śliwki suszone — <i>Pruneaux</i>	"	1.53	1.54	1.56	1.57	1.60	1.56	103.3	200.0
Cytryny — <i>Citrons</i>	szt.— <i>la pièce</i>	0.15	0.15	0.15	0.17	0.17	0.16	114.3	177.8

Towary kolonialne. — *Denrées coloniales.*

Herbata — <i>Thé</i>	kg.	18.89	19.25	19.34	19.37	19.38	19.27	105.5	165.1
Kawa natur. palona — <i>Café torréfié</i>	"	6.47	6.60	6.95	7.09	7.07	6.86	108.7	162.9
Kawa zbożowa — <i>Café de blé</i>	"	1.45	1.45	1.46	1.46	1.45	1.45	101.4	149.5
Ryż — <i>Riz</i>	"	0.85	0.88	0.89	0.89	0.91	0.88	112.8	135.4
Cukier — <i>Sucre</i>	"	1.15	1.23	1.28	1.28	1.21	1.21	109.0	149.4
Sól — <i>Sel</i>	"	0.28	0.28	0.28	0.29	0.29	0.28	100.0	215.4
Drożdże — <i>Levures</i>	"	2.65	2.83	3.12	3.17	3.22	3.01	114.0	116.2
Oceł winny — <i>Vinaigre de vin</i>	litr	0.26	0.25	0.26	0.26	0.26	0.26	108.3	123.8
Olej rzepakowy — <i>Huile de navette</i>	kg.	1.92	1.92	1.92	1.92	1.91	1.92	102.1	204.3

Dalszy ciąg. — Suite.

Artykuł Article	Jednostka Unité	Średnia tygodniowa Moyenne de la semaine					Średnia miesięczna	Wskaźniki cen Nombres indices	
		28.IX—4.X	5.X—11.X	12.X—18.X	19.X—25.X	26.X—1.XI	Moyenne mensuelle	mies. ub. =100	1913=100
								mois préc. =100	
w złotych — en zlotys									

Opał i światło — Combustibles et éclairage.

Węgiel kam. gruby — Charbon	10 kg.	0.55	0.55	0.54	0.54	0.55	0.55	101.9	145.0
Drzewo sosnowe — Sapin	"	0.61	0.61	0.61	0.61	0.61	0.61	103.4	190.6
Nafta — Pétrole	kg.	0.35	0.35	0.36	0.36	0.37	0.36	105.9	120.0
Elektryczność — Électricité	KWh.	0.81	0.81	0.81	0.81	0.81	0.81	100.0	111.0
Gaz — Gaz	metr. ³	0.27	0.27	0.27	0.27	0.27	0.27	100.0	142.1

Odzież i obuwie — Habillement et chaussures.

Garnitur męski — Complet d'homme . . .	[szt.—lapièce]	—	—	140.0	—	140.0	140.0	100.0	239.5
Suknia kobieca — Robe de femme . . .	" "	—	—	90.0	—	90.0	90.0	100.0	338.7
Koszula męska — Chemise d'homme . . .	" "	—	—	14.0	—	14.0	14.0	100.0	350.9
Kamasze męskie — Chaussures d'homme .	para	—	—	29.0	—	29.0	29.0	100.0	218.4

Różne — Divers.

Mydło zwycz. — Savon ordinaire	kg.	1.21	1.27	1.32	1.39	1.35	1.29	109.3	153.6
Gazeta — Journal	egz.	0.15	0.15	0.15	0.15	0.15	0.15	100.0	300.0
Tramwaj — Tramway	bilet norm.	0.15	0.15	0.15	0.15	0.15	0.15	100.0	115.4
Woda — Eau	metr. ³	0.32	0.32	0.32	0.32	0.32	0.32	100.0	86.5

2. Ceny hurtowe niektórych artykułów ¹⁾. — Prix en gros de quelques articles.

Ceny w złotych za 100 kg. ²⁾. — Prix en zlotys pour 100 kg.

Produkt — Article	Średnia tygodniowa Moyenne de la semaine					Średnia miesięczna Moyenne mensuelle	Wskaźniki cen Nombres indices	
	28.IX—4.X	5.X—11.X	12.X—18.X	19.X—25.X	26.X—1.XI		mies. ub. =100	1913=100
							mois préc. =100	
Pszenica — Froment	28.00	27.75	27.50	27.54	28.00	27.74	103.8	142.8
Żyto — Seigle	20.63	22.23	22.08	22.43	23.00	22.19	121.0	154.3
Jęczmień — Orge	27.48	25.70	26.88	25.10	28.00	26.46	106.7	180.2
Owies — Avoine	19.33	22.08	22.06	—	24.02	21.87	121.5	144.4
Kartofle — Pommes de terre	—	—	4.50	—	6.00	5.25	126.5	97.2
Fasola — Haricots	—	—	45.00	—	42.00	43.50	98.9	146.6
Groch Wiktorja — Pois Victoria	—	—	48.00	—	48.00	48.00	97.9	155.9
" zwykły — Pois	—	—	27.00	—	28.00	27.50	100.0	133.1
Mąka pszenna 50% — Farine de froment 50%	—	—	48.00	—	46.80	47.40	92.4	139.2
" " 60% " " 60%	—	—	—	—	—	—	—	—
" żytnia 50% — Farine de seigle 50%	—	—	41.50	—	43.50	42.50	110.4	187.3
" " 70% " " 70%	—	—	35.50	—	37.50	36.50	110.6	204.6
Kasza jęczmienna gruba — 1/2 Gruau d'orge	—	—	45.00	—	47.50	46.25	—	177.6
" gryczana cała — Gruau de sarrasin	—	—	50.00	—	50.00	50.00	104.2	154.2
" pęczak — gruau de froment	—	—	—	—	—	—	—	—
" jaglana — Gruau de mil	—	—	45.00	—	45.50	45.25	95.3	139.6

¹⁾ Źródła: dla cen zbóż — cedyły giełdy zboż.-towar., dla cen pozostałych produktów — notowania Związku Polskich Stowarzyszeń Spożywców (z dn. 13 i 29 b. m.).

²⁾ Loco stacja załadowania.

3. Koszt dzienny utrzymania rodziny pracowniczej złożonej z 4 osób ¹⁾.

Coût journalier de la vie d'une famille ouvrière de 4 personnes.

Grupa budżetowa Groupe des dépenses	Średni koszt dzienny według tygodni Coût moyen journalier — semaines:					Średni koszt dzienny w miesiącu Coût moyen journalier— mois total:	Wskaźniki Nombres indices		Wskaźnik Komisji ²⁾ N-bres indices officiels
	28. IX—4. X	5. X—11. X	12. X—18. X	19. X—25. X	26. X—1. XI		mies ub. = 100 mois précéd. = 100	1913 = 100	
w złotych — en zlotys									
I. Żywność — Nourriture	3.38	3.54	3.59	3.62	3.58	3.54	112.0	181.5	111.6
II. Opał i światło — Combustibles .	0.50	0.50	0.49	0.49	0.50	0.50	102.0	156.3	100.2
III. Mieszkanie i woda — Logement.	0.34	0.34	0.34	0.34	0.34	0.34	113.3	47.9	110.8
IV. Odzież i obuwie — Habillement.	1.16	1.16	1.16	1.16	1.16	1.16	100.0	257.8	100.9
V. Różne wydatki — Divers	0.84	0.85	0.85	0.85	0.85	0.85	101.2	103.7	100.8
Razem — Total	6.22	6.39	6.43	6.46	6.43	6.39	107.4	150.4	107.1

¹⁾ Podstawa obliczeń—budżet Komisji ze zmianami w gr. III (mieszkanie jednoizbowe oraz 0.5 metra sześć. wody).

²⁾ Według Komisji warszawskiej—druga połowa października w stos. do drugiej poł. września r. b.

4. Miejskie targowiska zwierzęce.

Marchés municipaux aux bétiaux.

Rodzaj zwierząt <i>Genre de bétail</i>	Przypędzono sztuk <i>Nombre de bétiaux introduits</i>	Cena targowa za kg. ż. w. <i>Prix du marché pour kg. de poids vif</i>	
		od—de	do—à
		w złotych — <i>en zlotys</i>	
Bydło rogate— <i>Gros bétail</i>	6636 ¹⁾	0.70 ²⁾	1.15 ²⁾
Cieleta — <i>Veaux</i>	3869	1.00	1.15
Owce — <i>Brebis, moutons</i>	448	0.60	0.75
Trzoda chlew.- <i>Cochons et porcs</i>	16834	1.60	2.10

¹⁾ W tem z zeszłego miesiąca—2. ²⁾ dla wołu.

W mies. spraw. wwieziono do miasta i poddano kontroli Zarządu Rzeźni i Targowisk Zwierzęcych mięsa: wołowego 21334 ćwierci, cielęcego 21640 ćw., baraniego 32325 ćw., wieprzowego 87870 kg., świń 522 szt. i podrobów 818 szt.

5. Rzeźnie miejskie. — *Abattoirs municipaux.*

Rzeźnia <i>Abattoir</i>	Bydło rogate <i>Gros bétail</i>				cielęta <i>veaux</i>	barany i kozy <i>moutons, chèvres</i>	trzoda chlewna <i>cochons et porcs</i>	konie <i>chevaux</i>	inne zwierzęta <i>autres animaux</i>
	woły <i>boeufs</i>	krowy <i>vaches</i>	jałowizna <i>génisses</i>	razem <i>total</i>					
	Ubito sztuk — <i>Têtes abattues</i>								
Na Solcu	3864	1829	174	5867	3957	353	15798	—	—
Na Pradze	218	891	110	1219	60	137	—	—	—
Na targow.	—	—	—	—	—	—	47	—	—
Końska	—	—	—	—	—	—	—	105 ¹⁾	—
Ogół.— <i>Total</i>	4082	2720	284	7086	4017	490	15845	105	—

6. Wydział Zaopatrywania. Sprzedaż ważniejszych artykułów.

Principaux articles vendus par le Service d'approvisionnement.

ARTYKUŁ <i>L'article</i>	Sklepy W. Ż. <i>Magasins municipaux</i>	Instytucje i wydz. Magistratu <i>Services municip.</i>	Koope-ratywy <i>Coopératives</i>	Odbiorcy pryw. <i>Ache-teurs priv.</i>	Ogółem <i>Total</i>	Cena sprzedaży za 1 kg. <i>Prix de vente pour 1 kg.</i>			
						1. X	10. X	21. X	27. X
						w tysiącach kg. — <i>en 1000 kg.</i>			
Kasza jęczmienna— <i>1/2 gruau d'orge</i> .	6.1	2.0	0.1	27.2	35.4	0.40	0.55	0.55	0.55
„ jaglana — <i>Gruau de mil.</i>	1.6	0.6	—	0.2	2.4	0.55	0.55	0.55	0.55
„ pęczak — <i>Gruau de froment</i>	1.6	0.4	—	41.4	43.4	0.40	0.55	0.55	0.55
„ gryczana — <i>Gruau de sarrasin</i>	2.7	1.3	0.1	2.7	6.8	0.52	0.52	0.52	0.52
„ manna — <i>Semoule de from.</i>	2.8	0.7	—	0.9	4.4	0.83	0.76	0.76	0.76
„ perłowa — <i>Orge perlé.</i>	9.4	2.0	0.1	3.0	14.5	0.70	0.85	0.85	0.85
Płatki owsiane — <i>Farine d'avoine</i> . . .	1.2	2.3	—	2.1	5.6	0.66	0.75	0.75	0.75
Mąka pszenna— <i>Farine de froment</i> . .	139.9 ¹⁾	10.5	1.1	51.9	203.4	0.58	0.58	0.58	0.58
„ żytnia — „ <i>de seigle.</i>	170.7 ¹⁾	10.4	—	57.5	238.6	0.38	0.49	0.49	0.49
Chleb — <i>Pain</i>	155.3	12.3	1.9	38.9	208.4	0.35	0.40	0.42	0.42
Mięso — <i>Viande</i>	40.2	10.9	—	3.5	54.6	2.20 ²⁾	2.20 ²⁾	2.20 ²⁾	2.10 ²⁾
Fasola — <i>Haricots</i>	12.4	1.7	0.7	4.9	19.7	0.57 ³⁾	0.57 ³⁾	0.57 ³⁾	0.57 ³⁾
Groch — <i>Pois</i>	5.9	2.3	0.3	21.9	30.4	0.25 ⁴⁾	0.25 ⁴⁾	0.25 ⁴⁾	0.25 ⁴⁾
Herbata — <i>Thé</i>	1.1	0.1	—	1.7	2.9	14.40 ⁵⁾	14.40 ⁵⁾	14.40 ⁵⁾	14.40 ⁵⁾
Ryż — <i>Riz</i>	38.5	2.7	3.6	18.3	63.1	0.63	0.62	0.62	0.60
Cukier — <i>Sucre</i>	288.6	14.7	66.0	338.9	708.2	1.07	1.10	1.15	1.17
Sól — <i>Sel</i>	129.2	8.3	25.3	802.1	964.9	0.25 ⁶⁾	0.26 ⁶⁾	0.26 ⁶⁾	0.26 ⁶⁾
Mydło — <i>Savon</i>	20.7	1.2	0.2	1.0	23.1	0.97	1.02	1.08	1.08
Węgiel — <i>Charbon</i>	3432.7	3231.0	—	6285.3	12949.0	41.50 ⁷⁾	41.50 ⁷⁾	41.50 ⁷⁾	41.50 ⁷⁾
Koks — <i>Coke</i>	195.5	—	—	401.9	597.4	49.00 ⁷⁾	49.00 ⁷⁾	49.00 ⁷⁾	49.00 ⁷⁾
Drzewo opałowe — <i>Bois de chauffage</i>	471.9	140.6	—	1422.7	2035.2	43.00 ⁷⁾	45.00 ⁷⁾	45.00 ⁷⁾	47.00 ⁷⁾

¹⁾ W tem dostarczono piekarniom: mąki pszennej 22.2 tys. kg., żytniej 155.0 tys. kg. ²⁾ Cena mięsa wołowego. ³⁾ Cena fasoli białej. ⁴⁾ Cena grochu polnego. ⁵⁾ Cena herbaty średniego gatunku. ⁶⁾ Cena soli białej. ⁷⁾ Cena za tonnę.

W a l u t y. — Valeurs.

A k c j e. — *Actions.*

1) Bez praw.

VI. Praca. — *Travail.*

1. Place.¹⁾ — *Salaires*.

¹⁾ Dane—z wyjątkiem płac urzędników Magistratu i nauczycieli szkół prywatnych—z Gł. U. St. Płace liczone ze wszystkimi zapomogami i dodatkami bezzwrotnymi.

²⁾ Stawki maksymalne; minimalne niższe są o 40%.

³⁾ Do 6. X. płaca wynosiła 5.25 (poniżej płacy wrześniowej); po strajku, który trwał od 6. X. do 20. X., płacę podniesiono do 5.77.

4) Otrzymuje prócz tego 2 kg. chleba dziennie.

5) Otrzymuje prócz tego 280 kg. węgla miesięcznie.

6) **Samotny.**

7) 30 godz. tygodniowo, dyplom., 2 trzechlecia, samotny.

8) Samotny, szczebel A.

2. Rynek pracy¹⁾. — *Marché du travail.*

Podaż i popyt według gałęzi pracy. — *Demandes et offres d'emploi selon les professions.*

Gałąź pracy <i>Groupes professionnels</i>	Wolne miejsca — <i>Offres d'emplois</i>												Poszukujący pracy — <i>Demandes d'emplois</i>											
	pozostało z poprzedn. miesiąca			zgłoszono w ciągu miesiąca			obsadzono i zdjęto z ewidencji			pozost. woln. miejsc na mies. nast.			pozostało z poprzedn. miesiąca			zgłoszono w ciągu miesiąca			umieszczono i zdjęto z ewidencji			pozostało nie umieszcz. na mies. nast.		
	<i>enregistrés au 1-er du mois</i>			<i>inscriptions au cours du mois</i>			<i>placements et radiations</i>			<i>places vacantes au 31 du mois</i>			<i>enregistrés au 1-er du mois</i>			<i>inscriptions au cours du mois</i>			<i>placements et radiations</i>			<i>sans emploi au 31 du mois</i>		
	m.	k.	Og.	m.	k.	Og.	m.	k.	Og.	m.	k.	Og.	m.	k.	Og.	m.	k.	Og.	m.	k.	Og.	m.	k.	Og.
	h.	f.	Tot.	h.	f.	Tot.	h.	f.	Tot.	h.	f.	Tot.	h.	f.	Tot.	h.	f.	Tot.	h.	f.	Tot.	h.	f.	Tot.
Górnictwo i hutnictwo — <i>Mines et hauts-fourneaux</i>	—	—	—	50	—	50	—	—	—	50	—	50	3	—	3	2	—	2	4	—	4	1	—	1
Przemysł metalowy — <i>Métallurgie</i>	15	—	15	203	—	203	194	—	194	24	—	24	293	—	293	365	1	366	384	1	385	274	—	274
Przemysł włókienniczy — <i>Industrie textile</i>	2	—	2	—	—	—	2	—	2	—	—	—	12	2	14	7	3	10	17	4	21	2	1	3
Przemysł budowlany — <i>Bâtiments</i>	77	—	77	80	—	80	128	—	128	29	—	29	30	—	30	99	—	99	73	—	73	56	—	56
Przemysł drzewny — <i>Industrie du bois</i>	11	—	11	69	—	69	65	—	65	15	—	15	28	—	28	73	—	73	66	—	66	35	—	35
Inne gałęzie przemysłu — <i>Autres branches d'industrie</i>	31	17	48	36	6	42	64	23	87	3	—	3	92	8	100	79	24	103	116	22	138	55	10	65
Praca niewykwalifik. — <i>Emplois non qualifiés</i>	162	73	235	1135	244	1379	1154	284	1438	143	33	176	377	109	486	993	265	1258	951	246	1197	419	128	547
Służba domowa — <i>Domestiques</i>	3	116	119	47	364	411	43	379	422	7	101	108	41	130	171	57	224	281	64	293	357	34	61	95
Rolnictwo — <i>Agriculture</i>	9	22	31	19	4	23	23	26	49	5	—	5	116	17	133	76	3	79	110	10	120	82	10	92
Nauczycielstwo — <i>Enseignement</i>	12	11	23	8	12	20	8	17	25	12	6	18	104	171	275	23	56	79	51	102	153	76	125	201
Inne gałęzie pracy umysł. i handl. — <i>Intellectuels et commerçants</i>	37	3	40	90	17	107	90	14	104	37	6	43	1077	431	1508	400	120	520	707	251	958	770	300	1070
Ogółem — <i>Total</i>	359	242	601 ²⁾	1737	647	2384 ²⁾	1771	743	2514	325	146	471	2173	868	3041	2174	696	2870	2543	929	3472	1804	635	2439
W tem młodocianych ³⁾ — <i>Dont mineurs</i>	22	26	48	315	110	425	298	109	407	39	27	66	101	31	132	247	76	323	204	63	267	144	44	188

¹⁾ Państwowy Urząd Pośrednictwa Pracy m. Warszawy.

²⁾ Z ogólnej liczby 2985 miejsc, wolnych na 1. X. 1924 r. i zgłoszonych w ciągu miesiąca, przypada: na instytucje prywatne — 2373 (79,5%), państwowe — 294 (9,8%), komunalne — 318 (10,7%).

³⁾ do l. 18.

VII. Pożary. — *Incendies.*

Rodzaj pożaru <i>Nature de l'incendie</i>	Ogólna liczba pożarów <i>Nombre total des incendies</i>	Przyczyna pożaru <i>Causes de l'incendie</i>						Rodzaj budynku <i>Nature du bâtiment</i>				Rozmiar pożaru <i>Force de l'incendie</i>			
		rozmysłne podpal. <i>incendie volontaire</i>	eksplozja <i>explosion</i>	wadliwa konstrukcja <i>vice de construction</i>	nietrzeźwość <i>imprudences</i>	inne przyczyny <i>autres causes</i>	niewiadome <i>cause inconnue</i>	zwyckajny <i>maisons</i>	przemysłowy <i>bâtiments industr.</i>	gmachy publiczne <i>bâtiments publics</i>	inne budynki <i>autres bâtiments</i>	bardzo duży <i>très grand</i>	duży <i>grand</i>	średni <i>moyen</i>	mały <i>petit</i>
Dachowy — <i>Toit</i>	7	—	—	3	2	—	2	4	2	1	—	—	—	6	1
Pokoj., piwn. — <i>Chambre et cave</i>	6	—	—	1	5	—	—	4	2	—	—	—	—	2	4
Sufitowy — <i>Plafond</i>	25	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kominowy — <i>Feu de cheminée</i>	25	—	1	22	3	—	—	15	9	1	—	—	—	2	23
Inny — <i>Autres incendies</i>	24	—	—	8	11	—	4	10	6	1	7	—	—	10	14
Razem — <i>Total</i>	62	—	1	34	21	—	6	33	19	3	7	—	—	20	42

Liczba wyjazdów według oddziałów: I—28, II—7, III—18, IV—17, V—8. Fałszywe alarmy: 10.

VIII. Ruch budowlany¹⁾ — *Mouvement du bâtiment.*

Podział budowli Repartition des bâtiments	Znajdowało się budynków w budowie Bâtiments en construction									Projektowa- ny przyrost Accroisse- ment prévu	Z tego wykończ. w mies. spraw. Dont achevés dans le cour. du mois	Rozebrano w mies. spraw. Démolition dans le cour. du mois						
	Ogółem — Total				W mies. spr.—Dans le cour. du mois							Rozebrano budynków Bâtiments démolis	lokali mieszk. de logements	izb mieszk. de pièces hab.	lokali mieszk. logements	izb mieszk. pièces hab.	lokali mieszk. de logements	izb mieszk. de pièces hab.
	Nowe budowle Constr. nouv.	Przebudowy Reconstructions	Nadbudowy Surconstruct.	Razem Ensemble	Rozpoczęto bu- dować—Mis en chantier	zakończ. budować—achevés												
						Nowe bud. Constr. nouv.	Przebudowy Reconstr.	Nadbudowy Surconstruct.	Razem Ensemble									
a) Przeznaczenie: — Désignation:																		
Mieszkalne — Habitation . .	298	34	85	417	37	7	5	8	20	1	2490	8426	87	247	3	5		
Przemysł. — Industrie . . .	97	10	17	124	14	6	—	1	7	—	41	135	2	4	—	—		
Handl. — Commerce . . .	61	15	14	90	12	5	—	—	5	—	19	94	—	—	—	—		
Użyt. publ. — Utilité publ. .	25	7	8	40	—	1	—	—	1	—	35	401	4	14	—	—		
Inne — Autres	103	5	1	109	10	4	—	—	4	—	4	7	—	—	—	—		
b) Własność: — Propriété:																		
Prywatne — Pr. privée. . .	448	64	123	635	68	23	5	9	37	1	1709	4937	93	265	3	5		
Spółdzielnie — Coopératives	109	—	—	109	4	—	—	—	—	—	727	3509	—	—	—	—		
Państwo — État	15	7	2	24	—	—	—	—	—	—	115	493	—	—	—	—		
Miasto — Municipalité . . .	12	—	—	12	1	—	—	—	—	—	38	124	—	—	—	—		
c) Okręgi spisowe — Districts stat.																		
1	36	19	45	100	14	1	—	—	1	—	381	1396	—	—	—	—		
2	5	7	2	14	—	—	—	—	—	—	38	156	—	—	—	—		
3	4	5	9	18	5	—	—	—	—	—	46	102	—	—	—	—		
4	45	3	30	78	20	7	3	7	17	1	191	592	70	195	3	5		
5	41	8	18	67	1	3	1	1	5	—	195	679	3	6	—	—		
6	98	12	13	123	1	—	1	1	2	—	801	3312	6	21	—	—		
7	60	9	1	70	7	—	—	—	—	—	119	426	—	—	—	—		
8	95	1	—	96	9	1	—	—	1	—	160	943	2	3	—	—		
9	76	4	—	80	—	—	—	—	—	—	481	745	—	—	—	—		
10	124	3	7	134	16	11	—	—	11	—	177	712	12	40	—	—		
Razem — Total	584	71	125	780	73	23	5	9	37	1	2589	9063	93	265	3	5		
Przyrost lokali mieszk. — Accrois- sment de logements	2205	84	300	2589	134	40	10	43	93	—	—	—	—	—	—	—		
Przyrost izb mieszk. — Accroissem. de pièces hab.	7817	251	995	9063	422	109	28	128	265	—	—	—	—	—	—	—		

¹⁾ Prócz robót budowlanych prowadzonych przez Warszawską Dyr. Kolei Państwowych.



